

GRAMÁTICAS DEL PATRIMONIO INDUSTRIAL

¿Cuáles son las estrategias de desarrollo sostenible con las que diferentes ciudades y regiones, fuertemente marcadas por los procesos de industrialización, hacen frente actualmente a la presión económica que amenaza su patrimonio industrial? ¿Qué diferencias existen entre los contextos de grandes ciudades como Berlín, Barcelona y La Habana y los de antiguas regiones industriales como el Ruhrgebiet, el Bassin Minier y Cataluña, algunas de las cuales nacieron justo con la revolución industrial? ¿De qué manera influyen los nuevos cambios geopolíticos y procesos industriales en nuestra manera de pensar y percibir el patrimonio industrial y el modelo de fábrica, esa relación típica entre trabajo y capital que surgió hace más de doscientos años en Europa? ¿Cuál es el rol de los nuevos movimientos sociales –que reclaman un desarrollo regional y urbano “desde abajo”– en el rescate del patrimonio industrial y su reutilización por la ciudadanía? ¿Qué tipos de identidades se construyen a partir del patrimonio industrial y cuáles son útiles para crear la sociedad del futuro? ¿Qué oposiciones hay, de qué tipos de actores y cuáles son sus motivos? Tales son las preguntas que queremos abordar mediante nuestra jornada. Pensando en escalas múltiples, las interdependencias entre centros y periferias estarán siempre en el centro de nuestro debate y, de los seis casos que declinaremos, cinco presentarán experiencias europeas y uno, como contrapunto desde el exterior, nos facilitará la perspectiva global.

GRAMMAIRES DU PATRIMOINE INDUSTRIEL

Quelles sont les stratégies de développement durable avec lesquelles différentes villes et régions, fortement marquées par les processus d'industrialisation, font face actuellement à la pression économique qui menace leur patrimoine industriel ? Quelles sont les différences qui existent entre les contextes des grandes villes comme Berlin, Barcelone et La Havane et ceux d'anciennes régions industrielles telles que la Ruhr, le Bassin Minier et la Catalogne dont certaines sont le fruit de la révolution industrielle ? De quelle manière est-ce que les nouveaux changements géopolitiques et les processus industriels influencent notre façon de penser et de percevoir le patrimoine industriel et le modèle d'usine, cette relation typique entre le travail et le capital qui a vu le jour il y a plus de deux cents ans en Europe ? Quel est le rôle des nouveaux mouvements sociaux - qui réclament un développement régional et urbain « depuis le bas » - dans le sauvetage du patrimoine industriel et dans sa réutilisation par les citoyens ? Quels sont les types d'identité qui se construisent à partir du patrimoine industriel et qui sont utiles pour créer la société du futur ? Quelles sont les oppositions qui existent dans ce domaine, de quels types d'acteurs proviennent-elles et pour quelles raisons ? Ce sont là les questions que nous souhaitons aborder lors de notre journée. Dans une perspective à plusieurs échelles, on constate que les interdépendances entre les centres et les périphéries resteront toujours au cœur de notre débat. Cinq des six cas exposés présenteront des expériences européennes et le dernier, comme contrepoint depuis l'extérieur, nous permettra une perspective globale.

Amb el suport de / Mit Unterstützung von / Con la colaboración de / Avec la collaboration de :



Direcció de Justícia Global
i Relacions Internacionals de
l'Ajuntament de Barcelona

Organització:
Veranstalter:
Organización:
Organisation :

RVR
[Regionalverband Ruhr],
MUHBA
[Museu d'Història de Barcelona],
COAC
[Col·legi d'Arquitectes de
Catalunya],
AADIPA
[Agrupació d'arquitectes per
a la defensa i la intervenció en
el patrimoni arquitectònic]

Coordinació científica:
Konzept:
Coordinación científica:
Programme :

Marion Steiner (RVR),
Joan Roca (MUHBA),
Antoni Vilanova (COAC)

Interpretació simultània:
d'alemany, català, castellà i
francès a alemany i castellà
Simultandolmetschung:

aus dem Deutschen,
Katalanischen, Spanischen
und Französischen ins Deutsche
und Spanische

Interpretación simultánea:
de alemán, catalán, castellano
y francés a alemán y castellano
Interpretation simultanée :

de l'allemand, du catalan,
de l'espagnol et du français
vers l'allemand et l'espagnol

Lloc:
Veranstaltungsort:

Lugar:
Lieu :
MUHBA Oliva Artés.
Carrer Espronceda, 142-146,
08018 Barcelona.

Entrada gratuïta.

Es recomana reserva prèvia.

Freier Eintritt.

Um Anmeldung wird gebeten.

Entrada gratuita.

Se recomienda reserva previa.

Entrée gratuite.

Réservation conseillée.

Informació i reserves:
Information und Anmeldung:
Información y reservas:
Information et réservations :
Tel.: +34 932562122
reservesmuhba@bcn.cat

HORARI D'ATENCIÓ:
de dilluns a divendres,
de 10 a 14 i de 16 a 19 h
DAS BÜRO IST BESETZT:
montags bis freitags,
10 bis 14 und 16 bis 19 Uhr
HORARIO DE ATENCIÓN:
de lunes a viernes,
de 10 a 14 y de 16 a 19 h.
HORAIRE D'ATTENTION :
du lundi au vendredi,
de 10h à 14h et de 16h à 19h.

DL B XXXX-2017

Foto: RVR, Berns

GRAMÀTIQUES DEL PATRIMONI INDUSTRIAL LA REINVENCIÓ DE CIUTATS I REGIONS

17-18.10.2017

MUIIBA
MUSEU D'HISTÒRIA
DE BARCELONA



Regionalverband Ruhr



Ajuntament de
Barcelona
MUHBA



Col·legi d'Arquitectes
de Catalunya
AADIPA



AGRUPACIÓ D'ARQUITECTES
PER A LA DEFENSA I LA INTERVENCIÓ
EN EL PATRIMONI ARQUITECTÒNIC

GRAMÀTIQUES DEL PATRIMONI INDUSTRIAL

Quines són les estratègies de desenvolupament sostenible amb què diferents ciutats i regions, fortament marcades pels processos d'industrialització, fan front actualment a la pressió econòmica que amenaça el seu patrimoni industrial? Quines diferències hi ha entre els contextos de grans ciutats com Berlín, Barcelona i l'Havana i els d'antigues regions industrials com el Ruhrgebiet, el Bassin Minier i Catalunya, algunes de les quals van néixer gairebé alhora que la revolució industrial? De quina manera influeixen els nous canvis geopolítics i els processos industrials en la nostra manera de pensar i percebre el patrimoni industrial i el model de fàbrica, aquesta relació típica entre treball i capital que va sorgir fa més de dos-cents anys a Europa? Quin és el rol dels nous moviments socials –que reclamen un desenvolupament regional i urbà “des de baix”– en el rescat i la reutilització del patrimoni industrial per part de la ciutadania? Quins tipus d'identitats es construeixen a partir del patrimoni industrial i quines són útils per crear la societat del futur? Quines oposicions hi ha, de quina mena d'actors i quins motius tenen per fer-ho? Aquestes són les preguntes que volem abordar mitjançant la nostra jornada. Pensant en escales múltiples, les interdependències entre centres i perifèries seran sempre al centre del nostre debat i, dels sis casos que declinarem, cinc presentaran experiències europees i un, com a contrapunt des de l'exterior, ens facilitarà la perspectiva global.

GRAMMATIKEN DER INDUSTRIEKULTUR

Mit welchen Strategien für eine nachhaltige Entwicklung begegnen gegenwärtig verschiedene, von Industrialisierungsprozessen stark geprägte Städte und Regionen dem wirtschaftlichen Druck auf ihr industrielles Erbe? Welche Unterschiede sind erkennbar zwischen großstädtischen Kontexten wie in Berlin, Barcelona und Havanna und denen in ehemaligen Industrieregionen wie dem Ruhrgebiet, dem Bassin Minier und Katalonien, die zum Teil erst mit der industriellen Revolution entstanden sind? Auf welche Art und Weise beeinflussen neuere geopolitische Entwicklungen und industrielle Prozesse unsere Gedanken und unsere Wahrnehmungen bezüglich der Industriekultur und des Modells der Fabrik – diese typische Beziehung zwischen Arbeit und Kapital, die vor mehr als 200 Jahren in Europa entstanden ist? Welche Rolle spielen die neuen sozialen Bewegungen, die eine Regional- und Stadtplanung „von unten“ fordern, für den Erhalt des industriellen Erbes und seine Nutzung durch die Bürger? Welche Arten von Identität werden ausgehend von der Industriekultur konstruiert, und welche davon sind nützlich für die Gestaltung der Gesellschaft der Zukunft? Welche Widerstände dagegen gibt es, mit welcher Art von Akteuren und aus welchen Gründen? Diese und weitere Fragen diskutieren wir im Rahmen der Tagung an sechs Beispielen. Dabei denken wir auf verschiedenen Maßstabsebenen und stellen die Abhängigkeiten zwischen Zentren und Peripherien immer in den Mittelpunkt. Fünf der sechs Fälle, die wir auf unserer Tagung durchdeklinieren, stehen für europäische Erfahrungen, während ein Fall - als Kontrapunkt von außen - uns eine globale Sicht der Dinge ermöglicht.

